

# Ruanda-Urundi

Nº 906 A.E.  
Nr.

Ruhengeri le  
den 18 juillet 1950

Rappeler dans la réponse la date et le numéro  
In het antwoord vermelden: nummer en dagtekening

Réponse au n°  
Antwoord op nr 2339 A.E.

du 14-7-50 19

ANNEXE  
Bijlage

A.E. 8.

RUHENERI



24281

OBJET:  
VOORWERP:

7

situation vivrière

Monsieur le résident

Suite à votre demande, j'ai l'honneur de vous communiquer ci-dessous le tableau des prévisions des disponibilités de vivres pour cette saison: cultivale

nature des vivres : époques : quantités

froment	: du 15/8 au 15/11	:	300 T.
haricots	: du 15/8 au 15/12	:	300 T.
pois	: du 20/7 au 30/9	:	200 T..
sorgho	: du 1/8 au 31/10	:	100 T.
maïs	: du 1/9 au 31/10	:	20 T.
pommes de terre	: du 30/7 au 30/9	:	500 T.
			5 prochains mois I.420 T.

Pour ce qui concerne le prix des patates douces aux marchés de Ruhengeri, je ne pense pas qu'on aie jamais payé 1,50 Fr le kg. Un contrôle fait ces jours donne un prix moyen de 0,50 Fr au marché de Ruhengeri, alors qu'à l'intérieur ces prix varient de 0,20 à 0,40 Fr suivant la région et les époques.

L'Administrateur de Territoire  
Antonissen W.

Monsieur le résident du Ruanda  
Kigali

Kigali, le 14 juillet 1950.-

RESIDENCE DU RUANDA.

N° 2339/A.E.

U R G E N T.

OBJET:

Situation vivrière.

1407  
 891/A.E. 4  
 14.7.50

Monsieur l'Administrateur de Territoire,

Me référant au rapport établi à l'occasion du voyage effectué dans votre territoire du 18 au 29 avril dernier par Monsieur l'Agronome de la Résidence et dans lequel il signalait que l'arrivée à maturité des diverses récoltes pouvait être prévue pour le mois d'août prochain, j'ai l'honneur de vous prier de me faire tenir sans retard un tableau des quantités qui pourront être livrées à la vente sans entamer les réserves nécessaires à la consommation locale courante.

Cette nomenclature sera établie par catégorie de vivres et précisera la date à laquelle ils seront disponibles.

J'insiste pour que cet inventaire soit établi avec le plus grand soin et reflète avec exactitude les possibilités de manière à nous éviter des déceptions au moment où nous en aurions besoin.

Je saisiss l'occasion offerte pour vous signaler qu'il m'est revenu que le kg. de patates douces se vendrait encore à 1 fr.50 à Ruhengeri? Si cette information est exacte, elle prouverait qu'une anomalie se maintient. Il faudrait donc y parer au plus vite par un redressement soutenu de la condition agricole (extension poussée de tous les bas-fonds humides et établissement de cultures à tous les endroits favorables.)

Une prompte réponse m'obligerait.-

Le Résident du Ruanda, G.SANDRART,

Monsieur l'Administrateur de Territoire

à

R U H E N G E R I . -

Ruanda Urundi.  
Résidence du Ruanda.  
Territoire de Ruhengeri.  
Service de l'Agriculture.

Remera 15 Juillet 1950

N° 43

OBJET: Situation vivrière.

Monsieur l'Administrateur de Territoire,

J'ai l'honneur de vous renvoyer en annexe la lettre N°2339  
A.E. du 14 courant de Monsieur le Résident du Ruanda et de vous communiquer  
ci dessous les éléments de la réponse à faire à cette lettre.

Nature des vivres	Date de disponibilité	Tonnage disponible.
Froment	du 15/8 au 15/II	300 Tonnes.
Haricots	du 15/8 au 15/I2	300 Tonnes.
Pois	du 20/7 au 30/9	200 Tonnes.
Sorgho	du 1/8 au 31/I0	100 Tonnes.
Mais	du 1/9 au 31/I0	20 Tonnes.
P. de Terre	du 30/7 au 30/9	500 Tonnes.
Total	5 prochains mois	I.420 Tonnes.

Ceci représente les estimations faites par les chefs et moi même  
pour l'ensemble du Territoire de Ruhengeri.

Je n'ai cependant pas encore pu achever ce travail avec BISAMAZA  
(sauf pour les pommes de terre) et dans les totaux ci dessus je fais volontairement abstraction du Bukamba-Ndorwa ce qui nous donnera une garantie supplémentaire au cas peu probable où la production de l'une ou l'autre des 5 autres chefferies aurait été surestimée.

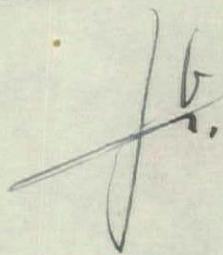
En ce qui concerne le prix des patates douces sur les marchés indigènes, je n'ai jamais entendu parler de prix de 1,50 le Kg. Le maximum atteint au marché de Ruhengeri même, région où on cultive peu de patates douces (elles viennent à ce marché du Bugarula ou du Buhanga) a été de 50 Cmes le Kg. Le prix moyen du territoire se situe entre 20 et 40 cmes suivant les époques.

L'Agronome Principal.  
J.LENS.

A Monsieur l'Administrateur de Territoire.

R U H E N G E R I .

=====



~~meilleur au Parcage~~

~~meilleur~~ Yolico eyibijumba

Yolico	Kgr	Fr	Yolico et G. kumby Pyabu
Kaboyi	24	= 6 -	12 F.
id	20	= 5 -	9,5
Ruhamu	16	= 4 -	9 -
Bonamuku	18	= 4,5	10 -
Baschkarimbeke	3,5	= 1 -	3
Bangawabu	22	= 5,5	10
Nyikayengzi	14	= 3,5	6
			59,50 <u>117,50</u>
	11 4,50		

CONGO BELGE

## SERVICE DES TELECOMMUNICATIONS

NUMERO	ORIGINE	MOTS	DATE	HEURE	VIA
32	Kipali	36/31 21		0900	
Mentions de service :		<u>TÉLÉGRAMME</u> Mod. 2/T.			
<i>etat</i>	<i>territoire ruhengeri</i>				

Arrivé à  
RHENGERI  
22.7.50-9  
S.F.  
Heure:

La Colonie n'est soumise à aucune responsabilité en raison de la correspondance privée par voie télégraphique. (Ordonnance législative n° 254/Téléc. du 23 août 1940).

239620/ce 20/1	no 906/ce du disbut atoy prie faire connaitre urgence a organismes importants un h h sonate lunelur de horecheraue Kipali ainsi qu'a residence caledoniens mirehes que nous organisay =	IAE: 1426 22/7/50 9h 30	resident munda
----------------	--	----------------------------------	----------------